

Príkazná zmluva

uzatvorená podľa § 724 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
(ďalej len „Zmluva“)

medzi:

Príkazcom:

Obec Gánovce
Gánovská 184/2
058 01 Gánovce
IČO: 00326143
DIČ: 2020674865
(ďalej len „príkazca“)

a

Príkazníkom:

Meno a priezvisko: PhDr. Milica Majeriková - Molitoris, PhD.
Dátum narodenia:
Trvale bytom: Štúrova 236, 061 01 Spišská Stará Ves
Bankové spojenie (IBAN) SK77 7500 0000 0040 2961 4661

(ďalej „príkazca“ a „príkazník“ spolu ako „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok príkazníka obstaráť pre príkazcu nasledovnú záležitosť: prekladateľské činnosti zo slovenského jazyka do poľského, prípadne opačne, v rámci projektu: „Minulosť očami budúcnosti - Zachovanie a propagácia kultúrno-historického dedičstva prostredníctvom AR/VR technológií“, financovaného z prostriedkov INTERREG PL - SK a PSK, v rámci Priority 3 – Tvorivé a turisticky atraktívne pohraničie, špecifický cieľ 1 – Posilnenie úlohy kultúry a udržateľného cestovného ruchu v oblasti hospodárskeho rozvoja, sociálneho začlenenia a sociálnej inovácie (ďalej aj len „príkaz“).

Článok II.

Lehota na vykonanie príkazu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že príkazník vykoná príkaz uvedený v čl. I. bode 1 tejto zmluvy v termíne do 10. 01. 2025.

Článok III.

Odmena a platobné podmienky

1. Príkazca sa zaväzuje za vykonanie príkazu uvedeného v čl. I bode 1 tejto zmluvy zaplatiť príkazníkovi odmenu vo výške 225,00 EUR (slovom : dvestodvadsaťpäť eur).
2. Odmena je splatná v lehote do 14 dní od termínu vykonania príkazu uvedeného v čl. II bode 1 tejto zmluvy.
3. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť príkazníkovi odmenu prevodom na účet uvedený v záhlaví zmluvy.

Článok IV.
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne. Ak zverí vykonanie príkazu inému, zodpovedá, akoby príkaz vykonal sám.
2. Príkazca je povinný uhradiť odmenu za vykonanie príkazu v plnej výške a v čase podľa čl. III. tejto zmluvy.

Článok V.
Zánik zmluvy

1. Táto zmluva zaniká splnením príkazu.
2. Príkazca je oprávnený jednostranne odvolať príkaz, a to aj bez uvedenia dôvodu. Je však povinný v takomto prípade zaplatiť príkazníkovi náklady, ktoré mu vznikli do odvolania príkazu, utrpenú škodu a aj časť odmeny, ktorá zodpovedá vykonanej práci.
3. Príkazník je oprávnený túto zmluvu písomne vypovedať, a to z akéhokoľvek dôvodu.

Článok VI.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z toho je jeden pre príkazcu a jeden pre príkazníka.
2. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené v zmluve, sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
3. Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňovať výlučne formou písomných a očíslovaných dodatkov odkazujúcich na túto zmluvu podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
4. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné a/alebo neúčinné, takáto neplatnosť a/alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť a/alebo neúčinnosť ďalších ustanovení zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia), alebo samotnej zmluvy. V takomto prípade sa obe zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel, sledovaný uzavretím zmluvy a dotknutým ustanovením.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy. Pred podpisom tejto zmluvy si ju prečítali, obsahu porozumeli a plne s ním súhlasia. Na znak svojej vôle byť viazaní touto zmluvou ju vlastnoručne podpisujú.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že ich prejavy vôle byť viazaní touto zmluvou sú slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Zmluvná voľnosť oboch zmluvných strán nie je ničím obmedzená a zmluvu nepodpisujú v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Gánovciach, dňa 02. 01. 2025

.....
Príkazca

.....
Príkazník